

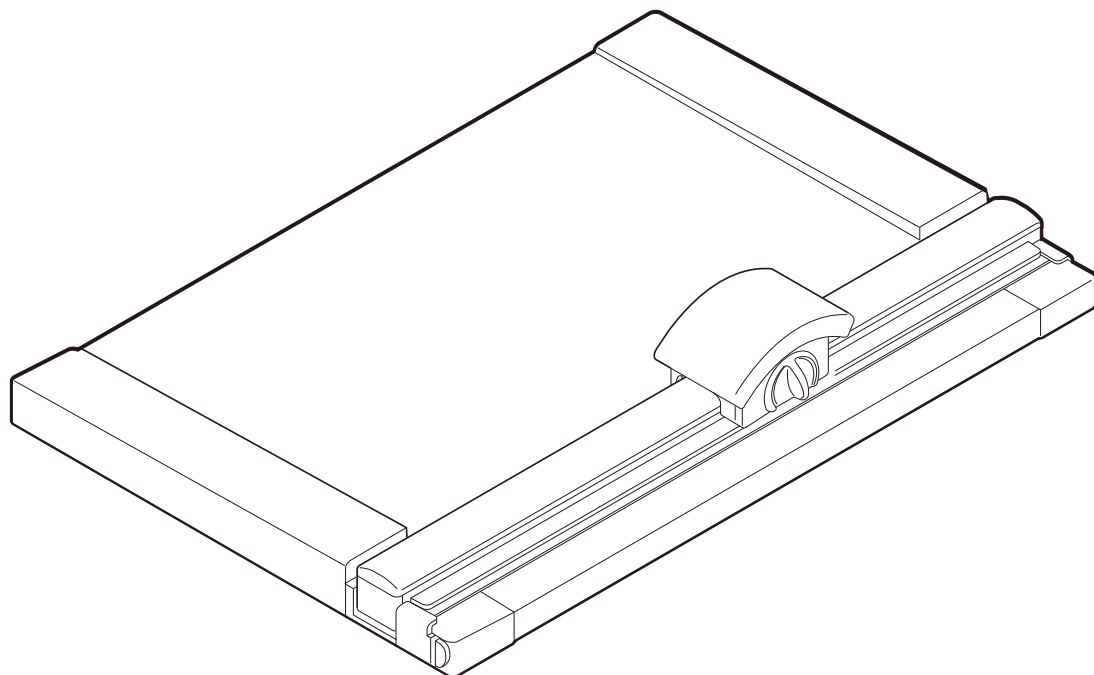
CARL Disk Cutter

INSTRUCTION MANUAL

(日本語 / ENGLISH / 中文)

RT-200 / RT-218

10 sheets



CARL Disk Cutter ディスクカッター 取扱説明書

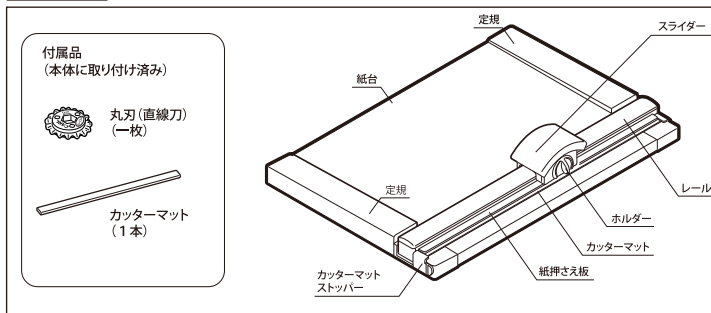
日本語

このたびは、ディスクカッター RT-200 / RT-218 をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。この取扱説明書をよくお読みのうえ、正しいご使用ください。なお、取扱説明書は大切に保管し、必要なおときにお読みください。

安全上のご注意

けがをする原因となります。	
レールの下に手を入れないでください。	改造・分解・修理はしないでください。
刃を交換するときは、刃先に触れないでください。	不安定な場所では使用しないでください。
刃の破損や故障の原因となります。	
カッターマットを必ず付けてご使用ください。	改造・分解・修理はしないでください。
ステープラーの針やゼムクリップなどの金属は、必ず取り除いてからご使用ください。	裁断能力以上の用紙枚数を裁断しないでください。
金属フィルムやガラス繊維入りフィルムなどを裁断しないでください。	フッ素コート刃以外の刃で粘着剤のついた用紙を裁断しないでください。
	本体を移動させる際は、スライダー、ホルダーを持たないでください。

各部のなまえ



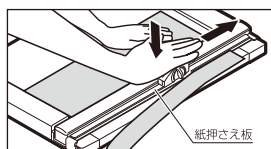
裁断方法

- スライダーを手前に引き、紙をセットします。
- スライダーを下に押し付けながらスライドしてください。すべての用紙が裁断されるまでスライド(往復)させてください。

※ 金属フィルムやガラス繊維入りフィルム等の裁断はしないでください。刃の破損や故障の原因となります。

※ 丸刃で裁断する時に、全ての用紙が裁断されるまでスライド(往復)させて下さい。

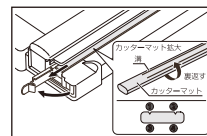
※ ミシン目刃で裁断するときに、スライダーを往復させると紙を切り落とします。



カッターマットの交換

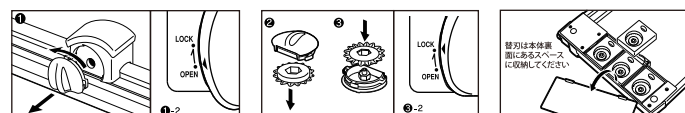
カッターマットの溝が深くなると、切れ味が悪くなります。そのような場合は、カッターマットの左右・表裏を入れ替えるか、新しいものと交換してください。

- カッターマットストッパーを開けて、カッターマットの端を持ち上げてはずします。
- カッターマットを入れ替えます。カッターは、左右・表裏の入れ替えて合計4ヶ所ご使用できます。
- 4ヶ所使用後は、新しいものと交換してください。

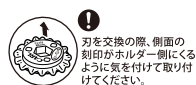


刃の交換

刃が钝んでくると切れ味が良くない場合は、刃を交換してください。



- ホルダーの▲印を「OPEN」の位置まで左に回して本体から外してください。
- ホルダーを縦に軽く振り刃を外してください。
- 刃を交換後、ホルダーを取り付けてから▲印の「LOCK」の位置まで回し固定してください。
- 刃先に触れないでください。(けがをする原因となります)



仕様

	RT-200	RT-218
裁断枚数	10枚程度(0.9mm厚、目安:PPC用紙64g/m ² 約1往復で裁断) ^{※1}	3枚程度(0.27mm厚、目安:PPC用紙64g/m ² 片方面のみで裁断) ^{※1※2}
裁断幅	310mm(A4縦対応)	462mm(A3縦対応)
外形寸法	W264 x L382 x H68mm	W264 x L534 x H68mm
質量	1.3kg	1.8kg

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

※1 裁断枚数、厚みは、PPC用紙64g/m²を目安としております。

※2 ミシン目刃で裁断するときは、カッターマットを未使用の場所、または新しいものと交換するときれいに裁断することができます。ミシン目刃はオプション(別売)です。

交換部品

钝んでいるカッターマットや刃を使い続けると故障の原因になります。定期的に変換してください。

対応機種	RT-200	RT-218
カッターマット品番	DCM-310 (4本入り)	DCM-462 (4本入り)
替刃品番	丸刃(直線刃) B-01 (一枚入り) / ミシン目刃 B-02 (一枚入り) / 威押し刃 B-11 (一枚入り) クラフトブレード (七種類) B-03 ~ B-08, B-10 (一枚入り)	

- ① カールが製造、提供する純正品ではない交換部品(消耗品)は設計上または安全上の不備があり、予期しない症状が現れる場合もあります。また、安全面でも問題が生じるおそれがあります。

クラフトブレードの種類(別売)

B-01 直線刃	B-02 ミシン目刃	B-03 ディックル	B-04 ショートウェイブ	B-05 ピンキング	B-06 スカロップ	B-07 スクイグル	B-08 ヴィクトリアン	B-10 ウェーブ	B-11 威押し刃
-------------	---------------	---------------	------------------	---------------	---------------	---------------	-----------------	--------------	--------------

交換部品は、お近くの文具店または文具売場でお求めください。交換部品の詳細はカールホームページをご覧ください。

CARL

Disk Cutter

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH

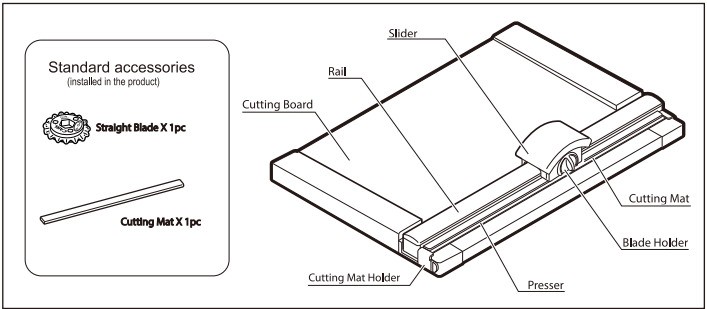
RT-200 / RT-218

Thank you for purchasing CARL Paper Trimmer RT-200/ RT-218. Please carefully read the enclosed manual prior to use. It is advisable to retain this manual for future reference.

CAUTION

Disregarding the following cautions can result in injury			
	Do not place your hand under the cutting rail.		Do not attempt to modify, disassemble or repair.
	When replacing the blade, do not touch the sharp edge of the blade.		Do not use on an unstable surface.
Risk of Blade Damage or Malfunction			
	A cutting mat must be installed when cutting.		Do not attempt to modify, disassemble or repair.
	Do not cut staples, paper clips or other metallic objects.		Do not attempt to cut paper in excess of specification.
	Do not cut metallic or glass impregnated films.		Do not cut paper with adhesive when fluorine-coated blade (K-18) is not being used.
			Do not hold only the slider or the blade holder when moving the paper trimmer.

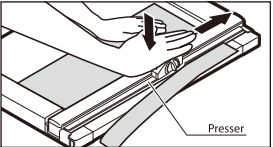
PART DIAGRAM



CUTTING

- Set the slider to either end of the rail, and set materials to be cut in position.
- Slide the slider while pressing it down, and move it back and forth until the paper is cut away.

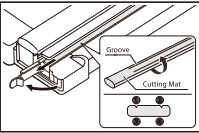
- Do not cut any metallic objects (e.g. staples and clips) to avoid blade damage.
- When cutting with a straight blade, move the slider back and forth.
- When cutting with a perforation blade, moving the slider back and forth will cut the paper away.



CUTTING MAT REPLACEMENT

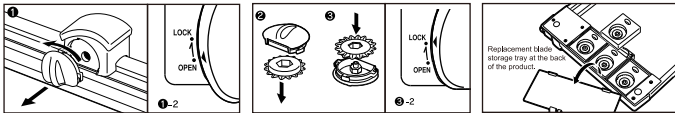
Cutting mat is a replaceable part. When the mat becomes deeply grooved and the cutting performance deteriorates, the mat should be replaced.

- Pull forward the cutting mat holder and pull out the cutting mat.
- Insert a new cutting mat into the groove and close the mat holder. By changing orientation of the cutting mat, 4 surfaces can be used, two surfaces per side on front and back.
- Replace a new cutting mat when all 4 surfaces are used.



BLADE REPLACEMENT

Blade is a replaceable part and increasingly poor cutting performance indicates that the blade needs replacement



- Turn the holder counterclockwise, set ▲ to the "OPEN" position, and remove it from the slider.
- Remove the used cutting blade by shaking the blade holder gently and carefully.
- Replace the cutting blade, turn the holder to set ▲ to the "LOCK" position to install the holder to the slider.

- Do not touch the point of the blade when replacing it. Touching the sharp edge of the blade may result in injury.



SPECIFICATION

		RT-200	RT-218
Cutting Capacity	Straight Blade	10 sheets (based on PPC paper, 64 g/m2 paper, slide back and forth once) ^{※1} / 0.9mm (thickness)	
	Perforation Blade	3 sheets (based on PPC paper, 64 g/m2 paper) Cut in one direction ^{※1 ※2} / 0.27mm (thickness)	
Cutting Length		310mm (A4 Size, long edge)	462mm (A3 Size, long edge)
Unit Size		W264×L382×H68 mm	W264×L534×H68 mm
Weight		1.3 kg	1.8 kg

Specifications and appearance are subject to change without notice.
※1 Cutting capacity and thickness are based on 64gsm paper. RT-200 and RT-218 can cut about 10 sheets of 80gsm paper.
※2 When cutting with a perforation blade, the cut will be cleaner if you use an unused section of cutting mat or replace with a new cutting mat.
Perforation blade is not included. (Optional)

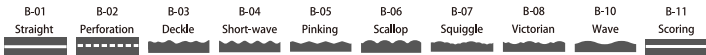
REPLACEMENT PART

Continued use of damaged replacement parts (consumables) may cause malfunction. Please replace parts regularly.

Model	RT-200	RT-218
Cutting Mat	DC210/212M (2 pcs)	DC218M (2 pcs)
Cutting Blade	Straight Blade B-01 (1 pc) / Perforation Blade B-02 (1 pc) / Scoring Blade B-11 (1 pc) Pattern Blade (7 patterns available) B-03 ~ B-08, B-10 (1 pc)	

- Replacement parts not manufactured and supplied by CARL might not follow products' specification and proper safety, and could result in improper function or issues with punching quality or safety.

PATTERN BLADE (OPTIONAL)



Replacement parts are available at local stationery stores, or stationery section of stores. For details about the replacement parts, please refer to CARL website.

CARL

Disk Cutter 裁紙機

使用說明書

中文

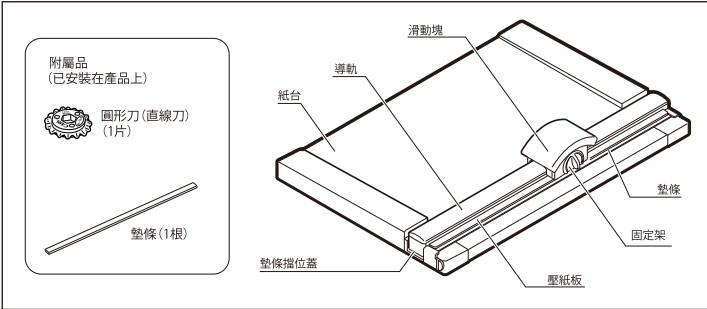
RT-200 / RT-218

非常感謝您購買加路裁紙機RT-200 / RT-218。請仔細閱讀本說明書後，正確使用裁紙機。並且，敬請妥善保管好說明書。必要時，請仔細閱讀本說明書。

安全上的注意事項

引起受傷的原因	
 請不要把手伸入導軌下面。	 嚴禁改造、分解、修理本商品。
 更換刀片時，請不要直接接觸刀口。	 請不要在不安定的地方使用本商品。
引起刀破損和機器故障的原因	
 使用時，必須放上刀墊。	 嚴禁改造、分解、修理本商品。
 訂書針、回形針等金屬必須除去後，方可使用。	 請不要裁切超過規定的紙張數量。
 請不要裁切金屬片或含有玻璃纖維的膠片。	 請不要使用塗氣刀以外的刀片來裁切有黏性的紙張。
	 移動本商品時，請不要只拿著滑動塊或固定架。

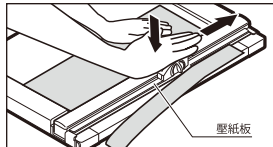
部品名稱



裁切方法

- 把滑動塊拉向身前，放入紙張。
- 一邊向下壓着滑動塊，一邊滑動進行裁紙。來回滑動直至把所有紙張切斷。

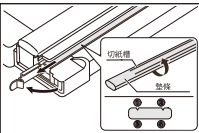
- 請不要裁切金屬片或含有玻璃纖維的膠片等。這是引起刀破損和機器故障的原因之一。
- 使用直線刀切紙的時候，請來回裁切，直至把所有紙張切斷。
- 使用直線刀切紙的時候，如來回裁切，紙張會被切斷。



墊條的更換

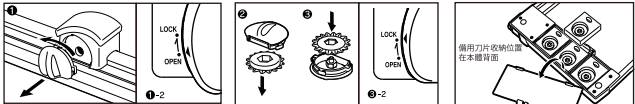
墊條切紙變深了的話，也會影響到切紙效果。在這種情況下，請調換墊條的左右方向、正反面或更換新的墊條。

- 拉開墊條擋位蓋，拿起墊條一端取出。
- 更換墊條。墊條通過變換左右、正反面可以使用4個地方。
- 4個地方全部使用過後，請更換新墊條。



刀片的更換

刀口損傷造成切紙效果下降時，請更換刀片。



- 逆時針方向，把固定架的 ▲ 轉到「OPEN」位置解除鎖扣，取出固定架。
- 輕輕搖動固定架，小心地取下刀片。
- 裝上新刀片，把固定架裝回滑動塊上，並把 ▲ 轉到「LOCK」位置，鎖上固定架。

- 更換刀片時，切勿直接接觸刀口。(以免引起受傷)



規格

		RT-200	RT-218
裁切厚度	圓形刀 (直線刀)	10張左右(0.90mm厚, PPC64克紙張, 大約一個來回) ^{※1}	
	直線刀	3張左右 (0.27mm厚, PPC64克紙張) 單向裁切 ^{※1 ※2}	
裁切寬度		310mm (適用A4縱向)	462mm (適用A3縱向)
外形尺寸		W264×L382×H68 mm	W264×L534×H68 mm
重量		1.3 kg	1.8 kg

為了改良產品，規格和外觀可能在沒有預告的情況下進行變更。
※1 打孔張數和厚度，以64克紙張為基準。RT-200和RT-218可裁切10張80克紙張。
※2 使用直線刀切紙的時候，在墊條未使用的地方裁切或更換成新墊條，所切直線會更漂亮。
直線刀是配件(另買品)。

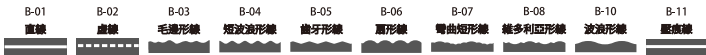
更換部品

持續使用損壞的墊條和刀片會引起產品故障，故請定期更換部品。

		RT-200	RT-218
適用機型		DC210/212M (2機軸)	DC218M (2機軸)
墊條品名		圓形刀(直線刀) B-01 (1片裝) / 直線刀 B-02 (1片裝) / 直線刀 B-11 (1片裝) / 圖案花邊刀片 (7種) B-03 ~ B-08, B-10 (1片裝)	
備用品品名			

- 非廠牌官方製造和提供的消耗品在設計、或安全上有機會出現不能預計的問題，也有機會影響其打孔能力及出現安全上的問題。

圖案花邊刀片 (另需購買)



有關消耗品，請直接詢問附近的文具店或文具櫃台。有關詳情，請查閱加路官方網頁。